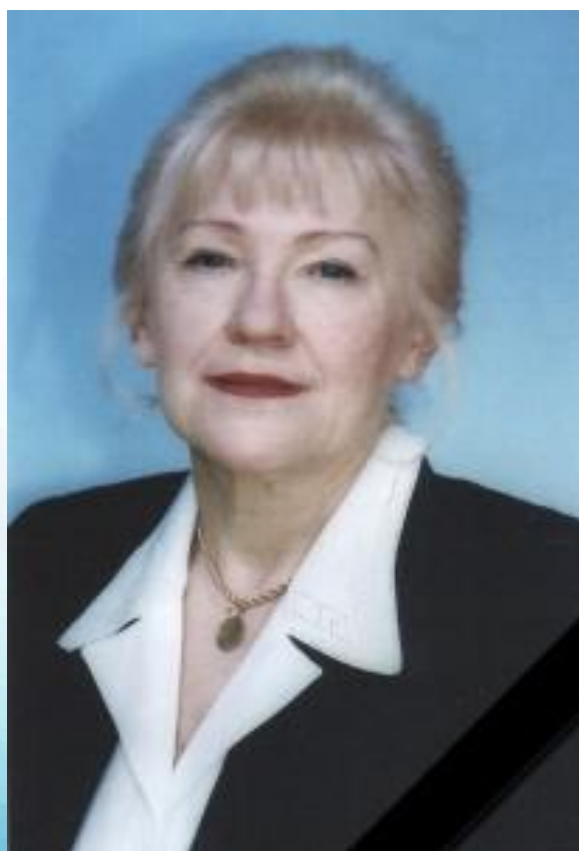


Министерство образования Московской области
ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации
The National Association of Teachers of English (NATE Russia)
Kolomna English Language Teachers' Association (ТНП KoELTA)

ПРОГРАММА

VI Всероссийской научно-практической конференции с
международным участием

**«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному
образованию и переводу»,
посвященной памяти профессора
Борисовой Людмилы Михайловны**



Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.
Министерство образования Московской области
Государственное образовательное учреждение высшего образования
Московской области
«Государственный социально-гуманитарный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации
The National Association of Teachers of English (NATE Russia)
Kolomna English Language Teachers' Association (ТПГ КоELTA)

**ЖИЗНЕННО ВАЖНЫЕ НАВЫКИ 21 ВЕКА:
НОВЫЕ ПОДХОДЫ К ИНОЯЗЫЧНОМУ
ОБРАЗОВАНИЮ И ПЕРЕВОДУ**

**05 – 06 декабря 2024 года
Коломна**

**ПРОГРАММА
и тезисы докладов
VI Всероссийской научно-практической конференции
с международным участием,
посвященной памяти профессора
Борисовой Людмилы Михайловны**

Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.



**Факультет
иностраннных языков**

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ



National Association
of Teachers of English in Russia



ОРГКОМИТЕТ

Председатель оргкомитета:

Саламатина И.И. – доктор педагогических наук, профессор, декан факультета иностранных языков ГСГУ, президент ТПГ KoELTA

Сопредседатели:

Резцова С.А. – кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков ГСГУ, вице-президент ТПГ KoELTA

Степанова Н.Ю. – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков ГСГУ

Члены оргкомитета:

Ершов М.В. – кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков ГСГУ;

Рыбакова А.С. – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков ГСГУ;

Синенко В.В. – студентка 3 курса факультета иностранных языков ГСГУ, группа 22ПП-о-31;

Бакланова Е.А. – студентка 4 курса факультета иностранных языков ГСГУ, группа 21ПП-о-41;

Скорочкина А.П. – студентка 1 курса факультета иностранных языков ГСГУ, группа 24Лм-о-11;

Харитоновна О.И. – студентка 2 курса факультета иностранных языков ГСГУ, группа 23Лм-о-21.

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ
05 декабря 2024 года

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ:

ГОУ ВО МО «ГСГУ»

Лекторий Центра непрерывного повышения профессионального мастерства педагогических работников (ул. Зеленая, д.30, корпус 2)

платформа **Яндекс Телемост**

ССЫЛКА ДЛЯ ОНЛАЙН - УЧАСТНИКОВ: <http://telemost.yandex.ru/j/21885212660098>

09:30 – 10:00	РЕГИСТРАЦИЯ
10:00 – 10:30	ОФИЦИАЛЬНОЕ ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ
	Леонова Жанна Константиновна <i>Ректор ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет», доктор экономических наук, профессор, Российская Федерация</i>
	Саламатина Ирина Ивановна <i>Декан факультета иностранных языков ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет», доктор педагогических наук, профессор, президент КоЕЛТА (Коломенская ассоциация преподавателей английского языка), Российская Федерация</i>
	Заблоцкая Марина Валентиновна <i>Заместитель декана по идеологической и воспитательной работе факультета иностранных языков УО «Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова», кандидат исторических наук, Республика Беларусь</i>
	Чжан Цзянь, <i>Директор Китайско-российской программы подготовки кадров будущего при Китайском институте международных обменов и подготовки кадров в области образования, Китайская Народная Республика</i>

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

	ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ
10:30 – 11:00	<p>Терешкина Дарья Борисовна <i>заведующий кафедрой билингвального образования, доктор филологических наук, доцент (Российская Федерация, г. Великий Новгород, Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого)</i></p> <p>ЧТЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА КАК ЖИЗНЕННО ВАЖНЫЙ НАВЫК</p>
11:00 – 11:30	<p>Прохорова Анна Александровна <i>профессор кафедры непрерывного психолого-педагогического образования, доктор педагогических наук, кандидат филологических наук, доцент; ведущий научный сотрудник (Российская Федерация, г. Иваново, Ивановский научный центр Российской Академии образования); профессор кафедры методики преподавания иностранных языков (Российская Федерация, г. Пермь, Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет)</i></p> <p>МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ ЛИЧНОСТИ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВОЙ ТРАНСФОРМАЦИИ</p>
11:30 - 12:00	Перерыв
12:00 – 12:30	<p>Саламатина Ирина Ивановна <i>декан факультета иностранных языков ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет», доктор педагогических наук, профессор, президент KoELTA (Коломенская ассоциация преподавателей английского языка)(Российская Федерация, г. Коломна, Государственный социально-гуманитарный университет)</i></p> <p>НОВЫЕ ВЫЗОВЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ ВУЗОВ: ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС, ЦИФРОВИЗАЦИЯ, ЛИЧНОСТЬ</p>
12:30 – 13:00	<p>Вяткин Денис Сергеевич. <i>руководитель Академии перевода Дениса Вяткина, нотариальный переводчик, магистр по локализации, сертифицированный специалист SDL Trados Studio, член Ассоциации профессиональных переводчиков (Российская Федерация, г. Пермь, Академии перевода Дениса Вяткина)</i></p> <p>РОССИЙСКИЙ РЫНОК ПЕРЕВОДЧЕСКИХ УСЛУГ В 20-Е ГОДЫ ХХІ ВЕКА. КАРЬЕРНЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ ДЛЯ ВЫПУСКНИКОВ</p>

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

05 ДЕКАБРЯ 2024 года

14:00 - 16:00	РАБОТА СЕКЦИЙ НПР
14:00 - 16:00	<p>СЕКЦИЯ 1. Лингвистические, философские и социальные проблемы межкультурной коммуникации и перевода</p> <p><i>Председатель – кфилн, доцент Степанова Н.Ю.</i> <i>Аудитория для очных участников: 444</i> <i>Ссылка для подключения: https://telemost.yandex.ru/j/15840847018484</i></p>
14:00 - 16:00	<p>СЕКЦИЯ 2. Языковая политика в средних и высших учебных заведениях. Актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков</p> <p><i>Подсекция 1</i> <i>Председатель – кпн Грищенко В.Д.</i> <i>Аудитория для очных участников: 419</i> <i>Ссылка для подключения: https://telemost.yandex.ru/j/65886872412004</i></p> <p><i>Подсекция 2</i> <i>Председатель – кфилн, доцент Шумбасова С.С.</i> <i>Аудитория для очных участников: 425</i></p>



**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

06 декабря 2024 года

09:00 – 12:00 15:30 – 17:00	РАБОТА МОЛОДЕЖНЫХ СЕКЦИЙ
09:00 – 12:00	СЕКЦИЯ 1. Лингвистические, философские и социальные проблемы межкультурной коммуникации Председатель – кфилн, доцент Степанова Н.Ю. <i>Аудитория для очных участников: 444</i> Ссылка для подключения: https://telemost.yandex.ru/j/15840847018484
09:00 – 12:00	СЕКЦИЯ 2. Проблемы общей теории перевода, перевод текстов различных жанров Подсекция 1 Председатель – кфилн Ершов М.В. <i>Аудитория для очных участников: 432</i> Ссылка для подключения: http://telemost.yandex.ru/j/21885212660098 Подсекция 2 Председатель – кфилн Смирнов А.А. <i>Аудитория для очных участников: 429</i> Ссылка для подключения: https://telemost.yandex.ru/j/71345863692902 Подсекция 3 Председатель – кпн, доцент Резцова С.А. <i>Аудитория для очных участников: 425</i> Ссылка для подключения: https://telemost.yandex.ru/j/74030400274183 Подсекция 4 Председатель – кфилн, доцент Шумбасова С.С. <i>Аудитория для очных участников: 417а</i>
09:00 – 12:00	СЕКЦИЯ 3. Языковая политика в средних и высших учебных заведениях, актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков Председатель – кпн Грищенко В.Д. <i>Аудитория для очных участников: 434</i> Ссылка для подключения: https://telemost.yandex.ru/j/65886872412004
15:30 – 17:00	СЕКЦИЯ 4. Технологии XXI века в иноязычном образовании и переводе Подсекция 1 Председатель – кпн Грищенко В.Д. <i>Аудитория для очных участников: 434</i> Подсекция 2 Председатель – кфилн, доцент Рыбакова А.С. <i>Аудитория для очных участников: 444</i>

Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.

РАБОТА СЕКЦИЙ

05 декабря 2024 года
14:00 – 16:00

СЕКЦИЯ 1

**Лингвистические, философские и социальные проблемы межкультурной
коммуникации и перевода**

Ауд. 444, время: 14:00 – 16:00

ССЫЛКА ДЛЯ ОНЛАЙН - УЧАСТНИКОВ: <https://telemost.yandex.ru/j/15840847018484>

Председатель – кфилн, доцент Степанова Н.Ю.

Сопредседатель - кфилн, доцент Рыбакова А.С.

Темы докладов:

1. **Бекреева Юлия Викторовна** (Минский государственный лингвистический университет, Республика Беларусь, г. Минск). Отражение ассоциативной связи "действие - деятель" на родном и иностранном языках в двуязычном психолингвистическом эксперименте.
2. **Ершов Максим Валерьевич** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Роль переводчика в контексте реалий современного мира.
3. **Жильцова Екатерина Алексеевна** (СОШ №5, Российская Федерация, г. Ступино). Сравнение как стилистический прием в художественном тексте и способы его перевода на русский язык.
4. **Ключенович Сергей Сергеевич**. (Минский государственный лингвистический университет, Республика Беларусь, г. Минск). Включение имени собственного в состав универба как одна из специфических черт немецкой лингвокультуры.
5. **Луканичева Маргарита Андреевна** (СОШ №17, Российская Федерация, г. Коломна). Языковые и стилистические особенности творчества Джоша Малермана.
6. **Новиков Дмитрий Николаевич, Курганова Маргарита Сергеевна** (Московский государственный институт международных отношений МИД России, Российская Федерация, г. Москва). Речеактовые характеристики

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

положений текстов разноязычных аутентичных документов и сходство их прагматического содержания (на примере Парижского соглашения по климату (2015 г.) на русском, английском и французском языках)

7. **Новиков Дмитрий Николаевич, Перышкова Екатерина Вячеславовна** (Московский государственный институт международных отношений МИД России, Российская Федерация, г. Москва). Когнитивно-семантический аспект передачи модальности, выражаемой английским глаголом *shall*, средствами русского языка (на примере переводов текстов в Совете Безопасности ООН с английского языка на русский).

8. **Носова Влада Дмитриевна** (Университет мировых цивилизаций имени В.В. Жириновского, Российская Федерация, г. Москва). Числовой код как элемент формирования межкультурной коммуникативной компетенции.

9. **Руденко Татьяна Николаевна**. (Минский государственный лингвистический университет, Республика Беларусь, г. Минск). Межкультурная коммуникация: шибболеты как маркеры идентичности.

10. **Семенова Юлия Владимировна** (Российский университет дружбы народов им. П. Лумумбы, Российская Федерация, г. Москва). Дискурсивные аспекты неоднозначности в поэзии.



Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.

СЕКЦИЯ 2

Языковая политика в средних и высших учебных заведениях. Актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков

Подсекция 1

Ауд. 419, время: 14:00 – 16:00

ССЫЛКА ДЛЯ ОНЛАЙН - УЧАСТНИКОВ: <https://telemost.yandex.ru/j/65886872412004>

Председатель – кпн Грищенко В.Д.

Сопредседатель - кфилн Смирнов А.А.

Темы докладов:

1. **Алиева Татьяна Владимировна; Кузьмичева Оксана Александровна; Яблокова Татьяна Николаевна** (Московский государственный институт международных отношений Министерства иностранных дел России, Российская Федерация, г. Москва) Интеграция мягких навыков в обучение иностранным языкам для международных отношений.
2. **Бобылева Лиана Ивановна** (Витебский государственный университет им. П.М. Машерова, Республика Беларусь, г. Витебск) Формирование умений убеждающего дискурса в контексте коммуникативно-когнитивного подхода к обучению иноязычному общению.
3. **Гарколь Наталья Станиславовна** (Алтайский государственный педагогический университет, Российская Федерация, г. Барнаул). Использование рекламных текстов в обучении продуктивным видам речевой деятельности на уроке китайского языка.
4. **Грищенко Вера Дмитриевна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Повышение эффективности преподавания иностранного языка в условиях применения концепции универсального дизайна обучения.
5. **Жидкова Татьяна Владимировна** (ОАНО “Лидеры”, Российская Федерация, г. Москва). Коррекция ошибок на уроке английского языка.

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

6. **Зокирова Хулкар Иззатиллаевна** (Ангренский университет, Узбекистан, г. Ангрен). Эволюция перевода в Центральной Азии: текущие проблемы и новые решения.
7. **Иванов Артур Эдуардович, Чучкевич Ирина Валентиновна, Хмельницкая Юлия Васильевна** (Минский государственный лингвистический университет, Республика Беларусь, г. Минск). Опыт разработки электронного учебно-методического комплекса по функциональной грамматике: основные этапы внедрения.
8. **Иванченко Мария Александровна** (Московский государственный институт международных отношений Министерства иностранных дел России, Российская Федерация, г. Москва). Наставнические технологии преподавания иностранного языка студентам университета международного профиля.
9. **Касьянова Светлана Петровна** (СОШ № 24 имени 9-ой Гвардейской Краснознаменной стрелковой дивизии, Российская Федерация, г. Мытищи). Создание учителем английского языка интерактивных цифровых заданий для уроков в средней школе.
10. **Кравченко Оксана Викторовна** (Ростовский государственный экономический университет, Российская Федерация, г. Таганрог). Речевые ситуации на уроке иностранного как инструмент управления иноязычным общением.
11. **Таджибоев Камолдин Абдусадикович** (Ангренский университет, Узбекистан, г. Ангрен). Роль коммуникативного подхода в преподавании языка (CLT).



Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.

СЕКЦИЯ 2

Языковая политика в средних и высших учебных заведениях. Актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков

Подсекция 2

Ауд. 425, время: 14:00 – 16:00

Председатель – кфилн, доцент Шумбасова С.С.

Сопредседатель - кфилн Ершов М.В.

Темы докладов:

1. **Киселева Наталья Сергеевна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Методика CLIL: преимущества использования при обучении иностранным языкам в высшей школе.
2. **Константинова Валентина Сергеевна.** (Луховицкий аграрно-промышленный техникум, Российская Федерация, г. Луховицы) Профессиональный стандарт работника по приему и размещению гостей как ориентир образовательного процесса при формировании ключевых компетенций студентов среднего профессионального образования.
3. **Макаренко Анна Александровна, Онищенко Юлия Юрьевна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Специфика организации трудовой деятельности молодых специалистов – учителей иностранных языков в современной школе.
4. **Миронова Ольга Алексеевна** (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова, Российская Федерация, г. Нижний Новгород) Формирование функциональной грамотности через предметную область на английском языке у студентов Колледжа.
5. **Орлова Александра Андреевна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Использование коммуникативной методики в обучении французскому языку.

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

6. **Резцова Светлана Алексеевна, Степанова Наталья Юрьевна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Формирование информационно-аналитической компетенции студентов языкового вуза с использованием метода проектов.
7. **Рыбакова Анна Сергеевна, Смирнов Александр Андреевич** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Использование SMART-технологий для эффективного планирования занятий.
8. **Цывкунова Елена Александровна** (Национальный исследовательский ядерный университет МИФИ, Российская Федерация, г. Москва). Дорогу осилит идущий: развитие учебной автономности студента в условиях неязыкового вуза.
9. **Шумбасова Светлана Сергеевна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Типологические исследования в обучении иностранному языку (на примере немецкого языка как второго иностранного).



Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.

РАБОТА МОЛОДЕЖНЫХ СЕКЦИЙ

06 декабря 2024 года
09:00 – 12:00, 15:30 – 17:00

СЕКЦИЯ 1

*Лингвистические, философские и социальные проблемы межкультурной
коммуникации*

Ауд. 444, время: 09:00 – 12:00

ССЫЛКА ДЛЯ ОНЛАЙН - УЧАСТНИКОВ: <https://telemost.yandex.ru/j/15840847018484>

Председатель – кфилн, доцент Степанова Н.Ю.

Темы докладов:

1. *Багрей Элина Витальевна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Молодежный сленг в России: особенности функционирования англицизмов.
2. *Баранова Любовь Борисовна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Терминосистема “ткачество” в русском и английском языках: сравнительно-сопоставительный анализ.
3. *Видунова Юлия Алексеевна* (Государственный университет просвещения). Метафоры в юридическом дискурсе.
4. *Джалалова Яна Александровна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Неологизмы XXI века и их функционирование в современном английском языке.
5. *Думасенко Мария Павловна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Виды аллюзий как проявления интертекстуальности в английском языке.

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

6. **Евсюкова Валерия Алексеевна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Лингвистические средства английского языка в формировании эмоционального воздействия газетных заголовков.

7. **Ефимова Полина Денисовна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Каламбур как вид языковой игры и способы его создания.

8. **Петренко Ксения Михайловна** (Государственный университет просвещения, Российская Федерация, г. Москва). Вербальная репрезентация профессионального статуса субъекта в лингвистической системе кинотекста.

9. **Симунина Марина Романовна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Роль билингвизма в переводческой деятельности: хорошие и плохие переводчики.

10. **Шмелев Кирилл Евгеньевич** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Функционирование биологических терминов в научно-популярных текстах.

11. **Щепанская Алена Алексеевна** (Государственный университет просвещения, Российская Федерация, г. Москва). Лингвокультурный потенциал имени числительного как элемента англоязычных и франкоязычных номинаций парфюмерной продукции.

12. **Юдина Валерия Михайловна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Жанровые особенности ораторской речи.



Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.

СЕКЦИЯ 2

Проблемы общей теории перевода, перевод текстов различных жанров

Подсекция 1

Ауд. 432, время: 09:00 – 12:00

ССЫЛКА ДЛЯ ОНЛАЙН - УЧАСТНИКОВ: <http://telemost.yandex.ru/j/21885212660098>

Председатель – кфилн Ершов М.В.

Темы докладов:

1. *Андреева Полина Андреевна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Лексические трансформации при переводе англоязычных терминов в сфере моды.
2. *Арцименя Александра Алексеевна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Лексические трансформации при переводе англоязычных музыкально-поэтических текстов.
3. *Афанасьева Виктория Дмитриевна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). О некоторых проблемах перевода с английского языка на русский язык текстов спортивной сферы (на примере фигурного катания).
4. *Афонченко Анна Михайловна* (Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого, Российская Федерация, г. Тула). Проблема эквивалентного перевода когнитивно-языковых концептов на примере публицистических заголовков периодических изданий.
5. *Бабкина Мария Вениаминовна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Проблема перевода специализированной терминологии конских пород из понятийного сегмента «коневодство».

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

6. **Бакланова Екатерина Александровна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Лингвистические средства создания комического эффекта в русских комедийных сериалах: проблемы перевода на английский язык.
7. **Береснева Дарья Александровна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Особенности передачи имён собственных при переводе с английского языка на русский язык.
8. **Бичикова Арина Игоревна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Способы перевода инструкций к спортивному инвентарю с английского языка на русский.
9. **Борматкова Дарья Сергеевна** (Рязанский государственный университет имени С. А. Есенина, Российская Федерация, г. Рязань). Стратегии перевода артионимов.
10. **Виноградова Алиса Александровна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Термин как проблема перевода с английского языка на русский (на материале медицинских текстов).

Подсекция 2

Ауд. 429, время: 09:00 – 12:00

ССЫЛКА ДЛЯ ОНЛАЙН - УЧАСТНИКОВ: <https://telemost.yandex.ru/j/71345863692902>

Председатель – кфилн Смирнов А.А.

Темы докладов:

1. **Алехина Милена Александровна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Лексические трудности перевода англоязычных песен мультипликационных фильмов на русский язык.
2. **Воскресенская Дарья Максимовна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна).

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

Особенности заголовков англоязычных гляцевых журналов и их перевод на русский язык (на материале статей из журнала *National Geographic*).

3. **Глазкова Алина Владимировна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Способы передачи фразеологизмов в кинотексте (на примере сериала *Wednesday*).

4. **Дворецкая Полина Дмитриевна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Проблемы перевода медицинской терминологии с русского языка на английский язык.

5. **Егоров Никита Павлович** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Лексические трансформации при переводе футбольных терминов.

6. **Ершова Екатерина Юрьевна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Особенности перевода названий произведений живописи с английского языка на русский язык.

7. **Зайцев Константин Алексеевич** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Лексические трансформации при переводе спортивных терминов.

8. **Караханян Инесса Ованесовна** (Южный федеральный университета, Российская Федерация, г. Таганрог). Искусственный интеллект против человеческого таланта: сравнительный анализ качества перевода художественного текста.

9. **Кочеткова Ирина Вячеславовна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Поэтика имен собственных в русских народных сказках: искусство перевода.

10. **Кочкина Анастасия Сергеевна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Ложные друзья переводчика» и проблема их перевода (на материале современных медиатекстов).

11. **Лебедева Евгения Викторовна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Функции заголовков английской газеты.

Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.

Подсекция 3

Ауд. 425, время: 09:00 – 12:00

ССЫЛКА ДЛЯ ОНЛАЙН - УЧАСТНИКОВ: <https://telemost.yandex.ru/j/74030400274183>

Председатель – кпн, доцент Резцова С.А.

Темы докладов:

1. *Литвинова Екатерина Александровна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Особенности эквиритмического перевода на английский язык русских песенных текстов (на материале мультипликационных фильмов киностудии «Союзмультфильм»).
2. *Лихачева Ольга Алексеевна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Классификация галлицизмов в английском языке.
3. *Минаева Валерия Романовна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Англоязычная фармацевтическая терминология как проблема перевода.
4. *Москвина Алёна Олеговна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Понятие редупликации.
5. *Нивина Алина Денисовна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Сокращение как продуктивный способ словообразования в современном английском языке.
6. *Ничкова Елизавета Алексеевна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Место сценического перевода в современной переводческой теории и практике.
7. *Плаксин Артем Евгеньевич* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Проблема перевода с английского языка на русский язык безэквивалентной лексики в кинотексте.

Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.

8. *Подогов Александр Андреевич* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Проблемы локализации видеоигр (на примере видеоигры *The Last of Us*).
9. *Романова Анастасия Александровна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Категория рода в английских сказках как переводческая трудность.

Подсекция 4

Ауд. 417а, время: 09:00 – 12:00

Председатель – кфилн, доцент Шумбасова С.С.

Темы докладов:

1. *Синенко Виктория Вячеславовна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Культурно специфические особенности американской косметической рекламы: проблемы перевода слоганов на русский язык.
2. *Старостина Анна Дмитриевна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Особенности передачи рекламных слоганов при переводе с английского языка на русский язык.
3. *Таненкова Анастасия Сергеевна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Англоязычные блоги: особенности перевода на русский язык.
4. *Тонких Анастасия Александровна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Проблема перевода англоязычных неологизмов на русский язык.
5. *Фёдорова Владлена Дмитриевна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Особенности перевода экономических терминов.
6. *Фокеева Мария Геннадьевна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Способы передачи лексических стилистических средств при переводе публицистических текстов с английского языка на русский язык.
7. *Хохлова Полина Николаевна* (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна).

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

Особенности передачи безэквивалентной лексики в кинотексте при переводе с английского на русский язык (на материале сериала *The Office*).

8. **Черненко Диана Александровна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Проблемы определения стратегии субтитрованного перевода англоязычных художественных фильмов на русский язык.

9. **Чернышева Ульяна Сергеевна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Юмор как проблема перевода анимационных фильмов с английского языка на русский язык (на материале анимационного сериала *Gravity Falls*).



Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.

СЕКЦИЯ 3

Языковая политика в средних и высших учебных заведениях, актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков

Ауд. 434, время: 09:00 – 12:00

ССЫЛКА ДЛЯ ОНЛАЙН - УЧАСТНИКОВ: <https://telemost.yandex.ru/j/65886872412004>

Председатель – кпн Грищенко В.Д

Темы докладов:

1. ***Абрамова Яна Александровна*** (Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого, Российская Федерация, г. Тула). Использование онлайн доски как цифрового инструмента оптимизации иноязычного образования школьников.
2. ***Анисимов Роман Сергеевич*** (Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина, Российская Федерация, г. Рязань). Интеграция межпредметных связей и творческих заданий для повышения мотивации и языковой компетенции.
3. ***Арманбекулы Армат*** (Высший педагогический колледж им. Ж. Досмухамедова, Казахстан, г. Уральск). Актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков.
4. ***Бубен Екатерина Сергеевна*** (Минский государственный лингвистический университет, Республика Беларусь, г. Минск). Корпусные методы моделирования образа общественного деятеля в дискурсе СМИ.
5. ***Мадениетова Гулназ*** (Высший педагогический колледж им. Ж. Досмухамедова, Казахстан, г. Уральск). Электронные технологии в иностранном образовании и переводе.
6. ***Ниязова Ансана Таймаскызы*** (Высший педагогический колледж имени Ж. Досмухамедова, Казахстан, г. Уральск). Использование белой доски в преподавании английского языка.

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

7. **Расчупкина Ольга Александровна** (Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого, Российская Федерация, г. Тула). К вопросу об обучении письменной речи на уроках английского языка в средней школе.

8. **Савенков Дмитрий Евгеньевич** (Колледж «Коломна», Российская Федерация, г. Коломна). Преподавание иностранного языка в рамках реализации федерального проекта «Профессионалитет». Аспекты лингводидактики и реализации вариативных прагматических ролей.

9. **Стародубцева Мария Валентиновна** (Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого, Российская Федерация, г. Тула). Эффективность использования искусственного интеллекта на уроках английского языка.



СЕКЦИЯ 4

Технологии XXI века в иноязычном образовании и переводе

Подсекция 1

Ауд. 434, время: 15:30 – 17:00

Председатель – кпн Грищенко В.Д.

Темы докладов:

1. **Воропай Дмитрий Сергеевич** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Формирование мотивации учащихся к изучению иностранного языка инструментами CLIL технологии
2. **Гвоздев Дмитрий Вячеславович** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Терминология компьютерных игр как проблема в лингвистике.
3. **Глызь Иван Дмитриевич** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Лингвостилистические особенности комментариев на видеохостингах.
4. **Горлова Надежда Сергеевна** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Социокультурный аспект передачи имен собственных при переводе (на материале анимационного фильма *Ever After High*).
5. **Кузнецов Владислав Владимирович** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Комическое как объект перевода (на материале американских ситкомов).
6. **Леонов Илья Константинович** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Образное сравнение как основной стилистический прием в романе О. Уайльда «Портрет Дориана Грея».
7. **Макаров Александр Дмитриевич** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Особенности отражения пандемии коронавируса в лексике и способы ее перевода.

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

Подсекция 2

Ауд. 444, время: 15:30 – 17:00

Председатель – кфилн, доцент Рыбакова А.С.

Темы докладов:

1. ***Родин Максим Алексеевич*** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Особенности перевода реалий в рекламных текстах.
2. ***Сазонов Кирилл Леонидович*** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Речевые стратегии и тактики в политических выступлениях.
3. ***Саламатина Валерия Борисовна*** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Понятие «коллокация» в лингвистике и лингводидактике: диахронический аспект.
4. ***Скорочкина Аделина Павловна*** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Сравнительно-сопоставительный анализ текстов договора купли-продажи на русском и английском языках.
5. ***Харитонова Ольга Ивановна*** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Способы выражения категории адресованности в текстах качественной британской прессы.
6. ***Шлыков Илья Алексеевич*** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Проблема передачи спортивных эргонимов при переводе с английского языка на русский (на материале романа Н.Хорнби «Футбольная горячка»).
7. ***Ярова Анастасия Денисовна*** (Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г. Коломна). Особенности локализации компьютерных игр жанра «интерактивное кино».

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

ОБ АВТОРАХ

Алиева Татьяна Владимировна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка № 1, Московский государственный институт международных отношений МИД России, Москва, Российская Федерация
Бекреева Юлия Викторовна	Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры лексикологии и стилистики английского языка, Минский государственный лингвистический университет, Минск, Республика Беларусь
Бобылева Лиана Ивановна	Кандидат педагогических наук, доцент, Витебский государственный университет им. П.М. Машерова, Витебск, Республика Беларусь
Вяткин Денис Сергеевич	руководитель Академии перевода Дениса Вяткина, нотариальный переводчик, магистр по локализации, сертифицированный специалист SDL Trados Studio, член Ассоциации профессиональных переводчиков, Пермь, Российская Федерация
Гарколь Наталья Станиславовна	Кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры теоретических основ информатики, Алтайский государственный педагогический университет
Гришенко Вера Дмитриевна	Кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, Государственный социально-гуманитарный университет, Коломна, Российская Федерация
Ершов Максим Валерьевич	Кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, Государственный социально-гуманитарный университет, Коломна, Российская Федерация
Жидкова Татьяна Владимировна	Учитель английского языка, ОАНО “Лидеры”, Москва, Российская Федерация

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

Жильцова Екатерина Алексеевна	Учитель английского языка, СОШ № 5, Ступино, Российская Федерация
Зокирова Хулкар Иззатиллаевна	Преподаватель английского языка, Ангренский университет, Ангрен, Узбекистан
Иванов Артур Эдуардович	Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры истории и грамматики английского языка, Минский государственный лингвистический университет, Минск, Республика Беларусь
Иванченко Мария Александровна	Преподаватель кафедры английского языка № 1, Московский государственный институт международных отношений МИД России, Москва, Российская Федерация
Касьянова Светлана Петровна	Учитель английского языка, СОШ №24 им. 9-ой Гвардейской Краснознамённой стрелковой дивизии, Мытищи, Российская Федерация
Киселева Наталья Сергеевна	Кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет, Коломна, Российская Федерация
Ключенович Сергей Сергеевич	Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры теории и практики немецкого языка, Минский государственный лингвистический университет, Минск, Республика Беларусь
Константинова Валентина Сергеевна	Преподаватель английского языка, Луховицкий аграрно-промышленный техникум, Луховицы, Российская Федерация
Кравченко Оксана Викторовна	Кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой немецкого и французского языков, Ростовский государственный экономический университет, Таганрог, Российская Федерация
Кузьмичева Оксана Александровна	Преподаватель кафедры английского языка № 1, Московский государственный институт международных отношений МИД России, г.Москва, Российская Федерация

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

Курганова Маргарита Сергеевна	Соискатель, Московский государственный институт международных отношений МИД России, г.Москва, Российская Федерация
Луканичева Маргарита Андреевна	Учитель иностранных языков, СОШ № 17; аспирант кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, Государственный социально-гуманитарный университет, г.Коломна, Российская Федерация
Макаренко Анна Александровна	Кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры германо-романских языков и методики их преподавания, Государственный социально-гуманитарный университет, г.Коломна, Российская Федерация
Миронова Ольга Алексеевна	Кандидат педагогических наук, доцент, директор Колледжа, доцент кафедры иностранных языков, Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова, г.Нижний Новгород, Российская Федерация
Новиков Дмитрий Николаевич	Кандидат филологических наук, доцент, кафедры английского языка № 1, Московский государственный институт международных отношений МИД России, г.Москва, Российская Федерация
Носова Влада Дмитриевна	Преподаватель, Университет мировых цивилизаций имени В.В. Жириновского, г.Москва, Российская Федерация
Онищенко Юлия Юрьевна	Кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры германо-романских языков и методики их преподавания, Государственный социально-гуманитарный университет, г.Коломна, Российская Федерация
Орлова Александра Андреевна	Кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, Государственный социально-гуманитарный университет, г.Коломна, Российская Федерация
Прохорова Анна Александровна	Доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры непрерывного психолого-педагогического образования, Ивановский государственный университет, г.Иваново, Российская Федерация

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

Перышкова Екатерина Вячеславовна	Преподаватель кафедры английского языка № 1, Московский государственный институт международных отношений МИД России, г.Москва, Российская Федерация
Резцова Светлана Алексеевна	Кандидат педагогических наук, доцент, зав. кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации, Государственный социально-гуманитарный университет, г.Коломна, Российская Федерация
Руденко Татьяна Николаевна	Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры теории и практики английского языка, Минский государственный лингвистический университет, г.Минск, Республика Беларусь
Рыбакова Анна Сергеевна	Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, Государственный социально-гуманитарный университет, г.Коломна, Российская Федерация
Саламатина Ирина Ивановна	Доктор педагогических наук, профессор, декан факультета иностранных языков, Государственный социально-гуманитарный университет, г.Коломна, Российская Федерация
Семенова Юлия Владимировна	Аспирант, Российский университет дружбы народов им. П. Лумумбы, г.Москва, Российская Федерация
Смирнов Александр Андреевич	Кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, Государственный социально-гуманитарный университет, Российская Федерация, г.Коломна
Степанова Наталья Юрьевна	Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, Государственный социально-гуманитарный университет, г.Коломна, Российская Федерация
Таджибоев Камолдин Абдусадикович	Преподаватель английского языка, Ангренский университет, г.Ангрэн, Узбекистан

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием
«Жизненно важные навыки 21 века:
новые подходы к иноязычному образованию и переводу»,
посвященная памяти профессора Борисовой Л.М.**

Терешкина Дарья Борисовна	Доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой билингвального образования, Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого, г.Великий Новгород, Российская Федерация
Хмельницкая Юлия Васильевна	Старший преподаватель кафедры истории и грамматики английского языка, Минский государственный лингвистический университет, г.Минск, Республика Беларусь
Цывкунова Елена Александровна	Кандидат педагогических наук, и.о. зав. кафедрой специальной лингвистической подготовки Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», г.Москва, Российская Федерация
Чучкевич Ирина Валентиновна	Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры истории и грамматики английского языка, Минский государственный лингвистический университет, г.Минск, Республика Беларусь
Шумбасова Светлана Сергеевна	Кандидат филологических наук, доцент, Государственный социально-гуманитарный университет, г.Коломна, Российская Федерация
Яблокова Татьяна Николаевна	Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английского языка № 1, Московский государственный институт международных отношений МИД России, г.Москва, Российская Федерация

